

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 114 (2019)
Heft: 1: Innerhalb und ausserhalb der Bauzone = Dans et hors de la zone à bâtir

Rubrik: Schweizer Heimatschutz = Patrimoine suisse

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EIN MODELL FÜR EINE ZUKUNFTSFÄHIGE RAUMPLANUNG IN DER SCHWEIZ

Wakkerpreis 2019 an die Stadt Langenthal

Der Schweizer Heimatschutz zeichnet die Stadt Langenthal BE mit dem Wakkerpreis 2019 aus. Das Zentrum des bernischen Oberaargaus hat nach Jahren der wirtschaftlichen Krise ein neues bauliches Wachstum erfahren, das vom Stolz auf das industrielle Erbe, von guter Planung und der Bereitschaft zum Dialog geprägt ist.

Der Zusammenbruch der traditionsreichen Porzellanfabrik Langenthal hatte eine Schockwirkung auf die Stadt. Weil auch andere bedeutende Industriefirmen schwächelten, waren an der Jahrtausendwende weit über 1000 Arbeitsstellen verloren gegangen.

Die Stadt Langenthal überwand die Krise nicht zuletzt dank einer Rückbesinnung auf die Qualitäten vor Ort und mit Mut zur Innovation. Dies zeigt sich besonders im Umgang mit dem reichen gebauten Erbe der Industriegeschichte: Fabrikareale, Arbeitersiedlungen, öffentliche Gebäude und Villenanlagen wurden systematisch inventarisiert und als zentrale Ankerpunkte für die künftige Entwicklung in der Planung festgeschrieben.

Dialog und Fachwissen fördern Qualitäten für die Zukunft

Sinnbildlich für die Herangehensweise der Stadt Langenthal steht die gemeinschaftliche Testplanung für das Areal der Porzellanfabrik. Die Stadt verlangt von den Investoren Verantwortung und eine Gesamtsicht bei der Entwicklung neuer Werte, und ist im Gegenzug bereit, Fachwissen und Geld in einen Prozess einzubringen, der Qualität und Langfristigkeit sichern soll.

Auf Weitsicht und Dialog setzt die Stadt auch bei der baulichen Verdichtung in wertvollen Quartieren. In Langenthal kehrt ein Workshopverfahren die üblichen Prozesse um: Fachleute des Städtebaus und der Denkmalpflege bewerten ein Projekt nicht erst bei der Vorlage eines Baugesuches. Vielmehr begleiten sie Architekten und Investoren von der Ideensuche bis zur Baueingabe. Dieser relativ kostengünstige, auf kurze 60 Tage angelegte Prozess klärt Interessen und Wünsche frühzeitig und schafft im Idealfall Mehrwerte für die Eigentümerschaft und die Öffentlichkeit.

Das lebendige Zentrum einer ländlichen Region

Die Stadt Langenthal hat in den letzten Jahren markant in die Aufwertung der öffentlichen Räume im Zentrum und an wichtigen Achsen investiert. Dasselbe gilt für die Renovation und Aktualisierung vieler Bildungsbauten oder des Stadttheaters. Mit diesen Massnahmen erklärt die Stadt selbstbewusst, dass sie ein lebendiges und urbanes Zentrum einer grösseren ländlichen Region sein will.

Sabrina Németh, Schweizer Heimatschutz

→ Die offizielle Preisübergabe findet am Samstag, 29. Juni 2019, im Rahmen einer öffentlichen Feier in Langenthal statt.

ÜBER DEN WAKKERPREIS

Der Schweizer Heimatschutz vergibt jährlich einer politischen Gemeinde oder in Ausnahmefällen Organisationen oder Vereinigungen den Wakkerpreis. Das Preisgeld hat mit 20000 Franken eher symbolischen Charakter; der Wert der Auszeichnung liegt vielmehr in der öffentlichen Anerkennung vorbildlicher Leistung.

Erstmals ermöglicht wurde der Wakkerpreis 1972 durch ein Vermächtnis des Genfer Geschäftsmannes Henri-Louis Wakker an den Schweizer Heimatschutz. Seither sind weitere Legate eingegangen, dank denen der Preis bis heute vergeben werden kann.

Der Wakkerpreis zeichnet Gemeinden aus, die bezüglich Ortsbild- und Siedlungsentwicklung besondere Leistungen vorzeigen können. Hierzu gehören das Fördern gestalterischer Qualität bei Neubauten, ein respektvoller Umgang mit der historischen Bausubstanz sowie eine vorbildliche Ortsplanung, die Rücksicht auf die Anliegen der Umwelt nimmt.

Nach Wiedlisbach (1974), Diemtigen (1986), Bern (1997), Biel (2004) und Köniz (2012) geht der Wakkerpreis zum sechsten Mal an eine Gemeinde im Kanton Bern.

Über den Preisträger entscheidet die Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten des Schweizer Heimatschutzes auf Antrag des Vorstands. Die Kommission Wakkerpreis empfiehlt den Preisträger zuhanden des Vorstands. Die Mitglieder der Kommission Wakkerpreis: Daniela Saxer, dipl. Architektin ETH/SIA (Vorsitz), Zürich; Pierre Feddersen, dipl. Architekt ETH/SIA, Zürich; Patricia Schibli, dipl. Architektin ETH/SIA, Wettlingen AG; Dr. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin, Zug; Christian Bischoff, dipl. Architekt ETH, Genf; Paolo Bürgi, Landschaftsarchitekt BSLA, Camorino TI.

→ www.heimatschutz.ch/wakkerpreis



- Büchlein und Faltblatt **Wakkerpreis 2019** können unter www.heimatschutz.ch/shop bestellt werden (Büchlein inkl. Faltblatt CHF 10.–/5.– für Mitglieder; Faltblatt CHF 2.–/gratis für Mitglieder).
- La brochure et le dépliant **Prix Wakker 2019** peuvent être commandés sur www.patrimoine-suisse.ch/shop (brochure avec dépliant CHF 10.–/5.– pour les membres; dépliant CHF 2.–/gratuit pour les membres).

Das geschichtsträchtige Areal rund um die alte Mühle bietet Raum für künftige Entwicklungen in einem wertvollen baugeschichtlichen Umfeld.

Chargé d'histoire, le site de l'ancien moulin offre des possibilités de développement dans un environnement bâti de valeur.



James Batten/Schweizer Heimatschutz

Der aufgewertete Wuhrplatz macht die Langete wieder erlebbar und lädt zum Verweilen ein.

Le réaménagement de la Wuhrplatz permet d'accéder à nouveau à la Langete et invite à la flânerie.



James Batten/Schweizer Heimatschutz

Innerhalb des Bildungszentrums Kreuzfeld nimmt das von Hans Klauser 1928–1930 realisierte und kürzlich fachgerecht renovierte Schulhaus eine prominente Rolle ein.

Au sein du centre de formation de Kreuzfeld, l'école réalisée entre 1928 et 1930 par Hans Klauser occupe une position prééminente. Elle a été récemment rénovée dans les règles de l'art.



James Batten/Schweizer Heimatschutz

UN MODÈLE DE PLANIFICATION D'AVENIR POUR LA SUISSE

Le Prix Wakker est décerné à la Ville de Langenthal

Patrimoine suisse décerne le Prix Wakker 2019 à la Ville de Langenthal. Après des années de crise économique, cette cité de la région bernoise de la Haute-Argovie connaît une nouvelle croissance dans la construction. Elle a su marier héritage industriel, planification soignée et ouverture au dialogue.

La débâcle de la célèbre fabrique de porcelaine de Langenthal a provoqué une onde de choc dans la ville. Alors que d'autres piliers de l'industrie chancelaient, plus d'un millier de places de travail ont disparu ainsi au tournant du siècle.

Un retour aux qualités du lieu et le courage d'innover ont joué un rôle non négligeable dans le sursaut qui a suivi cette crise. La Ville de Langenthal l'a démontré en particulier dans la prise en compte du riche patrimoine bâti hérité de son histoire industrielle: les fabriques, les quartiers ouvriers, les bâtiments officiels et les villas ont été inventoriés systématiquement et considérés comme des points d'ancrage centraux pour l'évolution de l'urbanisation.

Le dialogue et les connaissances spécialisées favorisent la qualité

La planification test menée en commun pour la zone de la fabrique de porcelaine est exemplaire de la manière de procéder des autorités. Ces dernières en appellent à la responsabilité des investisseurs et exigent une vision d'ensemble lors de la définition de nouvelles valeurs. En échange, elles fournissent des connaissances spécialisées et des moyens financiers dans un processus destiné à garantir la qualité et la durabilité.

Langenthal mise aussi sur la vision à long terme et le dialogue pour la densification dans les quartiers remarquables. Elle mène une démarche par ateliers, de préférence aux procédures habituelles: les spécialistes du service des bâtiments et des monuments historiques n'attendent pas le dépôt d'un permis de construire pour procéder à l'analyse du projet. Ils accompagnent au contraire les architectes et les investisseurs de la recherche d'idées jusqu'à la remise du projet. Ce processus plutôt économique, organisé sur 60 jours,

permet de dégager les intérêts et les souhaits des parties. Dans l'idéal, il aboutit à une plus-value pour les propriétaires comme pour la collectivité.

Le centre dynamique d'une région rurale

Ces dernières années, la Ville de Langenthal a fortement investi dans la revalorisation des espaces publics au centre et le long des grands axes. Il en est allé de même pour la rénovation de plusieurs établissements scolaires ou du théâtre municipal. Par ces efforts, la cité affirme sa volonté d'être le centre urbain dynamique d'une région rurale plus vaste.

Sabrina Németh, Patrimoine suisse

→ La remise officielle du prix aura lieu le samedi 29 juin 2019 dans le cadre d'une fête publique.

À PROPOS DU PRIX WAKKER

Patrimoine suisse attribue chaque année le Prix Wakker à une commune politique ou exceptionnellement à des organismes ou des associations. Doté de 20 000 francs, le prix a un impact surtout symbolique; l'objectif est de mettre publiquement à l'honneur la qualité d'un travail exemplaire.

Il appartient à la conférence des présidentes de Patrimoine suisse de désigner le lauréat du Prix Wakker sur proposition du comité. La commission du Prix Wakker fait à chaque fois une recommandation au comité. Membres de la commission du Prix Wakker de Patrimoine suisse: Daniela Saxer, architecte ETH/SIA (présidence), Zurich; Pierre Feddersen, architecte ETH/SIA, Zurich; Patricia Schibli, architecte ETH/SIA, Wettingen AG; Dr Brigitte Moser, historienne de l'art, Zoug; Christian Bischoff, architecte ETH, Genève; Paolo Bürgi, architecte paysagiste FSAP, Camorino TI.

→ www.patrimoinesusuisse.ch/wakker



Le fait que la population soit très attachée à l'ancienne manufacture de porcelaine représente un atout majeur pour la reconversion du site en une centralité urbaine secondaire.

Die Verbundenheit der Bevölkerung mit der stillgelegten Porzellanfabrik birgt ein immenses Potenzial für eine Wiederbelebung als urbanes Subzentrum.



Dominik Zeltow



Dominik Zeltow

Die Farbküche zeigt die Vielfalt der Farbtöne und deren Herstellung. Sie ist Schaumraum und Atelier für Farbexperimente.

L'atelier des couleurs révèle la diversité des coloris et de leur fabrication. Il sert à la fois de vitrine et de lieu d'expérimentation.

HEIMATSCHUTZZENTRUM

«Farbgeschichten» – zum Beispiel Gelb

Bunt, bunter, Villa Patumbah: Das Heimatschutzzentrum ist ganz auf Farbe eingestellt. In der aktuellen Ausstellung lassen sich spannende und kuriose Geschichten rund um Farben und Baukultur entdecken. Und in der «offenen Farbküche» können Besucherinnen und Besucher selbst Farben herstellen. Dieser Experimentierraum wird von Gross und Klein genutzt und geschätzt.

Von warmem Beige über Sonnengelb bis hin zu Hellorange: In den Wandmalereien der Villa Patumbah sind ganz unterschiedliche Gelbnuancen zu finden. Sie stammen von natürlichen Erdpigmenten aus Ockerminen in Südfrankreich oder in Italien. Erdpigmente gehören zu den ältesten Farbpigmenten der Menschheit. Aber ein leuchtendes Gelb fehlte auf den gängigen Farbpaletten im 18. und 19. Jahrhundert, da es schwierig oder teilweise gar gefährlich war, ein kräftiges Gelb zu erhalten. Das Auriopigment beispielsweise, auch Königsgelb genannt, ist ein hochgiftiges Arsen-Schwefel-Mineral, das die alten Römer von Strafgefangenen abbauen liessen.

Von Oxidgelb über Lichter Ocker bis hin zu Nickeltitangelb: das sind die (ungiftigen!) Gelbpigmente, die in der offenen Farbküche zum Einsatz kommen. Einmal im Monat sind Gross und Klein eingeladen, mit Farbpigmenten und Bindemitteln zu experimentieren. Die Farben werden also nicht einfach aus der Tube gedrückt, sondern können von den Teilnehmenden selbst hergestellt werden. Je nach Wahl des Bindemittels wird eine andere Farbbeschaffenheit erreicht. Acrylbinder ergibt eine gut streichbare Farbe, Eigelb macht die Farbe geschmeidig, und Bier, das ebenfalls als Bindemittel dient, erzeugt – kaum überraschend – eine sehr flüssige Farbkonsistenz. Die Besucherinnen und Besucher der Farbküche tauchen ein in die Welt der Farben und geniessen es, auszuprobieren, zu mischen, zu malen und sich mit den anderen über die Ergebnisse auszutauschen. Auch Sie sind herzlich willkommen in der Farbküche!

Judith Schubiger, Heimatschutzzentrum

- Weitere Termine «Offene Farbküche»:
Mi, 6.3., 16–19.30 Uhr, So, 14.4., 13–16 Uhr
- Sonntagsatelier für Familien:
So, 10.3./9.6., 14 Uhr: Farbsafari,
So, 12.5., 14 Uhr: Farbenmonster

«HISTOIRES DE COULEURS»

De quelle couleur est ma maison? Quelles sont les tonalités de ma chambre? Les couleurs confèrent leur identité aux bâtiments et aux pièces. Elles peuvent être ressenties comme douces ou criardes, élégantes ou rebutantes, harmonieuses ou agressives. Entre traditions locales, possibilités techniques et goûts contemporains, elles ne laissent pas indifférent. Autrefois, les pigments étaient des biens précieux utilisés avec parcimonie, alors qu'aujourd'hui tout est techniquement possible. En architecture, la couleur est un instrument toujours plus apprécié. Mais en parallèle, les connaissances spécifiques sur la couleur sont en recul. L'exposition suit la couleur à la trace, à l'intérieur comme à l'extérieur des maisons: quels pigments sont particulièrement remarquables et d'où viennent-ils? Quelles teintes ornent la Villa Patumbah, si richement décorée? Et les maisons de la ville de Zurich? Pourquoi et comment la couleur a-t-elle donné un nouveau visage à des villes comme Magdeburg et Tirana?

Avec un nuancier pour guide vous pouvez vous rendre aux différents postes du rez-de-chaussée de la Villa Patumbah et dans les salles d'exposition du rez-de-jardin et découvrir ainsi toutes sortes d'histoires passionnantes sur les couleurs.

- Exposition «Histoires de couleurs» en trois langues (f/d/e) jusqu'au 30 juin 2019, www.maisondupatrimoine.ch



Landschaft ist überall: Auch in Osterfingen SH ist die Welt nicht stehen geblieben. Siedlungsraum und umgebende Landschaft zeugen jedoch von einem bewussten Umgang mit dem kulturlandschaftlichen Erbe.

Le paysage est partout: même à Osterfingen (SH), le monde ne s'est pas arrêté. Le milieu bâti et le paysage environnant témoignent toutefois d'un traitement respectueux du patrimoine rural.

FREIRAUM IM DORF

Siedlung und Landschaft als Ganzes verstehen

Die Trennung zwischen Siedlungsgebiet und Nichtbaugebiet hat die Zersiedelung gegen aussen eingedämmt. Im Umkehrschluss wurden die Dorfkerne mit ihrem subtilen Geflecht aus Bauten und Freiräumen pauschal zur Bauzone erklärt. Darunter hat die Landschaftsqualität in den wertvollen Ortsbildern gelitten. Es ist Zeit für neue Denkansätze. Die Europäische Landschaftskonvention liefert dazu eine wertvolle Grundlage.

Alles ist Landschaft, so lautet eine der Kernaussagen der 2013 vom Bund ratifizierten Europäischen Landschaftskonvention. Sie hält fest, dass die Landschaft nicht erst ausserhalb des Siedlungsraumes beginnt, sondern ein ganzes erfassbares Gebiet mit all seinen vom Menschen und von der Natur geformten Eigenheiten beinhaltet. Landschaftliche Qualitäten messen sich also nicht einfach an der Schönheit von Feldern, Felsen und Wiesen, sondern ebenso an der Gestaltung der Ortschaften, der Gärten oder der Strassenräume.

Dieses Verständnis vom ganzheitlichen Wert der Landschaft ist in den heutigen kantonalen und kommunalen Planungsgrundlagen nur sehr schwach ausgebildet.

Ein zentraler Grund liegt in der klaren Unterscheidung zwischen dem Baugebiet und dem Nichtbaugebiet, die seit den 1970er-Jahren die Planungen auf allen Ebenen prägt. Zweifellos hat dieser Trennungsgrundsatz eine noch stärkere Zersiedelung der Schweiz verhindert. Zugleich hat er aber dazu beigetragen, dass innerhalb des Siedlungsraums bis heute quantitative Vorgaben zur Bebauung weit vor den Anliegen der Landschaftspflege und des Naturschutzes stehen.

Verflochtene Räume

Diese streng zonierte Trennung zwischen bebautem Raum und intensiv bewirtschafteten Landwirtschaftsflächen kannte

die traditionelle bäuerliche Kultur der Schweiz nur sehr beschränkt. Landschaft, Wohn- und Arbeitsort waren eng verflochten und bedingten sich gegenseitig: Direkt beim Hof sorgten abgezaunte Nutzgärten für die Lebensmittelversorgung vor der Haustür, der Vorplatz diente als Werkraum, Warenlager und Spielplatz im Freien. Den Übergang zwischen dem Dorf und dem Wies- und Ackerland in der weiteren Umgebung bildeten oft Streuobstwiesen oder Rebflächen.

Entstanden sind diese traditionellen bäuerlichen Kulturlandschaften in einer Zeit, als ein Grossteil der Bevölkerung noch in der Landwirtschaft tätig war und ihre Arbeiten ohne Maschinen verrichten musste.

Lebensnotwendig war eine ressourcenschonende Nutzung der Böden. Und kurze Wege verringerten den Transportaufwand und die Marschzeiten.

Pflegen oder bauen?

Diese historisch gewachsenen Strukturen lassen sich allerdings nur begrenzt mechanisiert bewirtschaften und sind unter den heutigen Vorgaben aus ökonomischer Sicht kaum noch konkurrenzfähig. Für die Nahrungsmittelversorgung spielen sie heute dementsprechend nur noch eine marginale Rolle.

Dieses feine Geflecht von verschiedensten Flächen, die alle einen Sinn und Zweck beinhalten, steht nicht erst seit gestern unter Druck. Die Pflege von Streuobstwiesen, Nutzgärten oder Bäumen ist vordergründig finanziell wenig attraktiv. Ihre Bebauung verspricht hingegen einen vermeintlichen Komfortgewinn und allenfalls Profit. Befeuert wird der schleichende Verlust dieser typischen traditionellen Freiräume der Dörfer durch das 2014 in Kraft getretene revidierte nationale Raumplanungsgesetz. Seit Einführung des Raumplanungsgesetzes 1979 verlangt der Bund von den Kantonen und Gemeinden «eine haushälterische Nutzung des Bodens». Mit der Revision von 2014 präzisiert das Gesetz «die Siedlungsentwicklung nach innen zu lenken» und «kompakte Siedlungen zu schaffen». Oder anders ausgedrückt: Mit einer effizienteren Nutzung der bestehenden Baugebiete soll das Siedlungswachstum gebremst werden.

Die Forderung, zuerst die vorhandenen Reserven im Siedlungsgebiet zu nutzen, bevor neues Bauland eingezont werden kann, ist grundsätzlich richtig und wichtig. Das Unterfangen, in der Schweiz dichter zu bauen, ist aber auch mit beträchtlichen Risiken verbunden. Das Gelingen hängt letztlich vom Willen ab, die räumlichen Qualitäten der Dörfer und Städte zu erkennen, zu benennen und mit Umsicht weiterzuentwickeln. Kurz und gut: Es braucht nicht eine Verdichtung überall, sondern eine umsichtige Weiterentwicklung am richtigen Ort.

Ersatzbauten und die Frage der Biodiversität

Gerade in Gemeinden, die erst jüngst in den Sog der Ballungsräume geraten sind, treffen Tradition und Aufbruch durch die Forderung nach mehr Verdichtung im

Siedlungsgebiet jäh aufeinander. Weil im Ortskern lange wenig bis nichts gebaut wurde, beschränken sich die Bauregeln heute noch oft auf einige wenige Zahlen – Gebäudeabstände, Firsthöhen oder Dachneigungen. Ortsbildpflege bedeutet oft, dass historische Bauten abgerissen werden dürfen, um sie durch Neubauten im ähnlichen Volumen zu ersetzen.

Die Resultate dieser regelkonformen Architektur sind gerade in Bezug auf die Freiraumgestaltung nur selten befriedigend: Ein 200-jähriges Bauernhaus und sein als Sechsfamilienhaus erstellter Ersatzbau sind nun einmal nicht dasselbe. Sechs Familien brauchen rund zehn Abstellplätze, die Gartenwohnungen je einen vor Einblicken geschützten Sitzplatz und eine Rasenfläche, und irgendwo muss der Pflichtspielplatz auf der unbebauten Fläche untergebracht werden.

Den gewachsenen Bestand als Chance verstehen

Trotz und wegen der intensivierten baulichen Entwicklung am Rand der Agglomerationen bezweckt die neue nationale Raumplanungspolitik grundsätzlich eine Verdichtung in den verkehrsgünstig gelegenen Gebieten mit einer gut ausgebauten Infrastruktur.

Dass sich ländliche Gemeinden, die selbst ein Entwicklungspotenzial sehen, gegen diese übergeordneten Vorgaben wehren, mag nachvollziehbar sein. Doch stellt sich die Frage, ob es sich lohnt, die bestehende Siedlungsstruktur zu einer Agglomerationslandschaft im Kleinen werden zu lassen. Verlieren die Gemeinden damit nicht gerade ihren stärksten Trumpf im Standortwettbewerb?

Bei einer echten Reflexion über die Chancen und Möglichkeiten einer baulichen Entwicklung, die nicht nur die historischen Bauten, sondern ebenso die Landschaft innerhalb des Ortskerns berücksichtigt, dürfen die Gemeinden allerdings nicht alleine gelassen werden. Ganz im Sinne der Europäischen Landschaftskonvention könnten etwa Förderprojekte und Subventionen für die Verbesserung oder die Wahrung der Landschaftsqualität und der Biodiversität nicht erst ausserhalb des Siedlungsgebietes wirksam werden.

Ebenso braucht es dringend mehr fachliche Expertise, wie eine moderate Verdichtung in traditionellen Dorfstrukturen gelingen kann. Dabei müssen die Spezialis-

ten der Raumplanung, der Denkmal- und Ortsbildpflege sowie des Naturschutzes lernen, ihre Anliegen und Aufgaben frühzeitig miteinander zu neuen, ganzheitlichen Lösungsansätzen zu verknüpfen. Trotz aller Planung: Am Ende braucht es ein persönliches Engagement und ein Handanlegen vor Ort, damit die traditionellen Bewirtschaftungsformen erhalten und weiterentwickelt werden können.

Patrick Schoeck-Ritschard, Schweizer Heimatschutz

EDITION HEIMATSCHUTZ – HEFT 3

Freiraum im Dorf

Freiräume wie Streuobstwiesen, Nutzgärten oder Brunnenplätze sind prägende Elemente einer traditionellen Kulturlandschaft im Dorf. Durch die Verdichtung droht ihr Verschwinden und eine Banalisierung der Ortsbilder. Die dritte Nummer der Reihe *Edition Heimatschutz* geht diesem Phänomen nach. Ein Anker bildet dabei die Europäische Landschaftskonvention, die der Bund 2013 ratifiziert hat. Diese verlangt einen ganzheitlichen Blick auf die Landschaft – gerade auch innerhalb des Siedlungsgebietes. Der Schweizer Heimatschutz macht mit der *Edition Heimatschutz* auf diese Verpflichtung aufmerksam und fordert eine vertiefte Zusammenarbeit zwischen Raumentwicklung, Naturschutz und Ortsbildpflege. Unterstützt wird die Publikation durch das Bundesamt für Kultur. *Freiraum im Dorf – Plätze, Strassen und Gärten* ist in einer deutschen und einer französischen Version erhältlich.



→ *Edition Heimatschutz – Heft 3: Freiraum im Dorf* kann unter www.heimatschutz.ch/shop für CHF 5.– (für Heimatschutzmitglieder gratis) bestellt werden.

LES ESPACES NON BÂTIS AU SEIN DES VILLAGES

Pour une approche holistique du milieu bâti et du paysage

L'instauration d'une séparation stricte entre parties constructibles et non constructibles du territoire a permis de juguler l'étalement urbain. Dans le même temps, toutefois, les noyaux villageois, caractérisés par une intrication subtile entre constructions et espaces non bâtis, ont été intégralement classés en zone à bâtir. Les qualités paysagères des sites construits en ont pâti. Il est temps d'adopter d'autres approches. La Convention européenne du paysage fournit à cet égard une base utile.

Tout est paysage, dit en substance la Convention européenne du paysage, ratifiée par la Confédération en 2013. Elle précise en effet que le paysage, loin de ne commencer qu'en dehors du milieu bâti, représente «une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains [...]». Les qualités paysagères ne se mesurent donc pas seulement à la beauté des champs et des rochers, mais aussi à l'esthétique des localités, de leurs jardins et de leurs rues.

Dans les plans d'aménagement cantonaux et communaux, pourtant, la conscience du fait que le paysage constitue une totalité est encore très peu développée. Cela s'explique notamment par la distinction

stricte entre les parties constructibles et non constructibles du territoire qui prévaut, dans les plans d'aménagement, depuis les années 1970. Il est hors de doute qu'une telle séparation a permis d'éviter un mitage encore plus marqué du territoire suisse. Elle a cependant aussi contribué à ce que les objectifs d'urbanisation quantitatifs priment de loin les enjeux de préservation du paysage et de protection de la nature au sein du milieu bâti.

Des espaces intriqués

Cette séparation stricte entre espace construit et surfaces dévolues à l'agriculture intensive, la culture paysanne traditionnelle ne la connaissait que dans une mesure très limitée. Paysage, lieu de tra-

vail et lieu d'habitation étaient intimement imbriqués et se conditionnaient mutuellement: juste à côté de la ferme, un jardin potager clôturé assurait la subsistance des exploitants, tandis que l'espace situé devant la maison servait à la fois d'atelier, d'entrepôt et de place de jeu à ciel ouvert. Bien souvent, des vergers ou des vignes formaient la transition entre le centre du village et les champs et prairies. Ces paysages ruraux traditionnels virent le jour à une époque où une grande part de la population était encore active dans l'agriculture et devait travailler sans machines. Il était vital de ménager les ressources disponibles, tout en réduisant les distances de transport et les temps de marche quotidiens.



Les constructions et les espaces non bâtis forment un tout: la rue principale du village de Ranflüh (BE) est bordée d'imposantes maisons paysannes avec jardins, de fontaines publiques, de revêtements de sol traditionnels et de clôtures couvertes de patine.

Freiraum und Bauten bilden ein Ganzes: Stattliche Bauernhäuser mit ihren vorgelagerten Gärten, öffentliche Brunnen, historische Bodenbeläge und Einfriedungen mit Patina säumen die Dorfstrasse von Ranflüh BE.

Construire ou sauvegarder?

Ces paysages agricoles historiques ne se prêtant toutefois que dans une mesure limitée à une exploitation mécanisée, ils ne répondent plus guère aux exigences d'un contexte économique toujours plus concurrentiel. Aussi leur contribution à l'approvisionnement alimentaire du pays est-elle devenue marginale.

Le fait que la subtile intrication entre des surfaces qui possédaient toutes leurs fonctions bien spécifiques soit menacée, ne date pas d'hier. A première vue, entretenir les vergers, jardins d'utilité et arbres existants paraît peu intéressant sur le plan financier, alors que l'utilisation des mêmes terrains à des fins de construction peut sembler promettre gain de confort et profit.

La disparition insidieuse des espaces non bâtis des villages est favorisée par la loi fédérale révisée sur l'aménagement du territoire, entrée en vigueur en 2014. Depuis l'adoption de la première version de la loi en 1979, Confédération, cantons et communes sont tenus d'assurer une utilisation judicieuse et mesurée du sol. Or, depuis 2014, la loi leur impose expressément «d'orienter le développement de l'urbanisation vers l'intérieur du milieu bâti» et de «créer un milieu bâti compact». Il s'agit donc de juguler l'étalement urbain en utilisant plus efficacement les parties constructibles du territoire.

Sur le fond, le principe selon lequel il convient d'exploiter les réserves foncières disponibles au sein du milieu bâti avant de classer de nouveaux terrains en zone à bâtir, est aussi judicieux qu'important. Le projet de densifier le territoire suisse ne va cependant pas sans risques. La réussite de l'entreprise dépend en fin de compte de la volonté d'identifier et de perpétuer les qualités spatiales des villes et des villages. Il ne s'agit donc pas de densifier partout, mais de développer avec doigté les périmètres qui s'y prêtent.

Démolitions-reconstructions et biodiversité

Dans les communes qui ne sont entrées que récemment dans le champ d'attraction des agglomérations urbaines, l'exigence d'une densification accrue du milieu bâti exacerbe les conflits entre tradition et mutations. Comme on a longtemps peu, voire rien construit dans les centres de ces localités, les règles de construction s'y limitent souvent à quelques chiffres: dis-

tances entre bâtiments, hauteur au faîtage, inclinaison des toitures. Tant que les gabarits sont à peu près respectés, on admet souvent que les bâtiments historiques soient démolis pour être remplacés par de nouvelles constructions.

Du point de vue de l'aménagement des espaces non bâtis, les résultats sont rarement satisfaisants. C'est qu'une ferme construite il y a deux siècles n'a pas grand-chose à voir avec l'immeuble de six logements qui la remplace: six familles auront besoin d'une dizaine de places de parc au total, les logements de plain-pied devront disposer d'une terrasse protégée des regards et d'une pelouse, et il faudra bien trouver un endroit où aménager l'indispensable place de jeux.

Considérer l'existant comme un potentiel

Malgré et à cause de l'urbanisation galopante des franges des agglomérations, la nouvelle politique nationale d'aménagement du territoire préconise de densifier les secteurs bien situés et disposant de bonnes infrastructures.

On peut comprendre que les communes rurales qui voient elles-mêmes un potentiel de développement sur leur territoire s'insurgent contre ces prescriptions. On peut toutefois se demander si elles ont vraiment intérêt à transformer leur tissu bâti historique en une sorte de paysage suburbain miniature. Ne perdraient-elles pas ainsi leur principal atout dans la concurrence entre territoires?

Quoi qu'il en soit, on ne saurait laisser les communes engager sans aide une véritable réflexion sur les possibilités qu'elles ont de se développer en ne tenant pas seulement compte des bâtiments historiques, mais aussi des éléments paysagers au sein de la localité. On pourrait par exemple imaginer – tout à fait dans l'esprit de la Convention européenne du paysage – que des programmes d'encouragement et des subventions soient institués pour améliorer et préserver les qualités paysagères et la biodiversité au sein du milieu bâti.

Il est par ailleurs urgent de se doter d'une meilleure expertise quant à la manière d'assurer une densification modérée et réussie des structures villageoises traditionnelles. Pour ce faire, les professionnels de l'aménagement du territoire, de la conservation des monuments et sites et de la protection de la nature sont appelés

à partager leurs préoccupations et à unir assez tôt leurs efforts pour parvenir à des solutions globales. Au-delà des questions de planification, enfin, les formes d'exploitation traditionnelles ne pourront être sauvegardées et développées que si les acteurs locaux sont prêts à se mobiliser dans ce sens.

Patrick Schoeck-Ritschard, Patrimoine suisse

SÉRIE PATRIMOINE – CAHIER 3

Au sein des villages

Les vergers, les jardins potagers ou les places agrémentées d'une fontaine sont caractéristiques du paysage rural traditionnel. Mais la densification risque de faire disparaître ces éléments et de banaliser les villages. Le nouveau cahier de la collection *Série Patrimoine* analyse le phénomène. Soutenue par l'Office fédéral de la culture, la publication prend pour point d'ancrage la Convention européenne du paysage, ratifiée par la Confédération en 2013. Ce texte demande que le paysage soit appréhendé dans sa globalité – autrement dit en incluant le milieu bâti. Patrimoine suisse rappelle cet engagement et plaide pour un renforcement de la collaboration entre l'aménagement du territoire, la protection de la nature et la conservation des sites. *Série Patrimoine – Cahier 3: Les espaces non bâtis au sein des villages* est disponible en français et en allemand.



→ *Série Patrimoine – Cahier 3: Les espaces non bâtis au sein des villages* peut être commandé sur www.patrimoinessuisse.ch/shop pour CHF 5.– (gratuit pour les membres).

Weitere Angriffe auf das ISOS

Die Frage der korrekten Anwendung des ISOS beschäftigt nicht nur den Schweizer Heimatschutz. Fachleute der Raumentwicklung und der Denkmal- und Ortsbildpflege haben längst aufgezeigt, dass eine sachgerechte Anwendung des ISOS bei der baulichen Innenentwicklung der Qualitätssicherung dient. Trotz dieser Erkenntnis gehen die orchestrierten Attacken auf das Bundesinventar weiter.

Am 21. Januar 2019 standen in der Umweltkommission des Nationalrats zwei Parlamentarische Initiativen von Hans Egloff (SVP) und Gregor Rutz (SVP) zur Diskussion. Beide Zürcher Parlamentarier kritisieren das ISOS scharf. Beide sind Vertreter des Hauseigentümerverbands. In einem ersten Schritt wurde dem Begehren von Nationalrat Rutz knapp stattgegeben. Stimmt auch das Parlament zu, kommt es zu einer weiteren Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes. Das ISOS verunmöglicht – anders als dies die beiden Vorstösse unterstellen – die

Verdichtung nicht. Im Gegenteil: Das ISOS ist ein wertvolles Hilfsmittel für eine qualitativ hochwertige Verdichtung. Gibt es einen Zielkonflikt zwischen Verdichtung und ISOS, müssen die Lösungen vor Ort gefunden werden – die Vereinbarkeit lässt sich nur sehr bedingt per Gesetz regeln. Zudem bestehen für die Praxis mittlerweile zahlreiche Arbeitshilfen mit Fallbeispielen und Empfehlungen zum Vorgehen. Eine Veränderung der Spielregeln zum jetzigen Zeitpunkt führt zu neuen Rechtsunsicherheiten und Mehraufwänden für Kantone und Gemeinden. Dem trug auch die Stadt Zürich letztes Jahr Rechnung. Sie hatte in einem Vergleich mit dem Zürcher und Schweizer Heimatschutz eine einvernehmliche Lösung gefunden und will das Bundesinventar ISOS ernster nehmen. Der Schweizer Heimatschutz sieht dies als deutliches Zeichen, dass die wiederholten massiven politischen Angriffe im eidgenössischen Parlament auf das Bundesinventar und die Ortsbildpflege ungerechtfertigt und sachlich falsch sind.

Adrian Schmid, Geschäftsführer

ATTAQUES CONTRE L'ISOS

L'application correcte de l'inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse (ISOS) ne préoccupe pas seulement Patrimoine suisse. Les professionnels de l'aménagement du territoire et de la conservation des monuments et sites ont démontré depuis longtemps qu'une application adaptée de l'ISOS contribue à améliorer la qualité des opérations de densification à l'intérieur du milieu bâti. Malgré cela, l'inventaire fédéral continue de faire l'objet d'attaques ciblées: ce 21 janvier 2019, la Commission de l'environnement du Conseil national s'est penchée sur deux initiatives parlementaires déposées par Hans Egloff (UDC) et Gregor Rutz (UDC). Ces deux parlementaires zurichois remettent en question l'inventaire. Tous deux sont des représentants de l'association suisse allemande HEV de propriétaires. L'intervention du conseiller national Gregor Rutz a déjà été acceptée de justesse. Si le Parlement lui donne suite, une nouvelle révision de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage sera lancée.



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECCIUN DA LA PATRIA

Der ehrenamtliche Vorstand des Schweizer Heimatschutzes ist das strategische Bindeglied zwischen den kantonalen Sektionen und der operativ tätigen Geschäftsstelle in Zürich. Aktuell suchen wir:

1 bis 2 Mitglieder des Vorstands

Wir erwarten Freude am und Kenntnisse im Bereich Baukultur und die Bereitschaft, aktiv an der Weiterentwicklung unserer Non-Profit-Organisation mitzuarbeiten. Sie können einer Verhandlung in Deutsch und Französisch sicher folgen. Weiter sind Sie bereit, an rund zehn Sitzungen pro Jahr teilzunehmen. Aufgrund der derzeit im Vorstand vertretenen Kompetenzen sind Persönlichkeiten aus den Bereichen Architektur und Finanzwesen besonders willkommen.

Für Auskünfte stehen Vizepräsident Beat Schwabe (079 427 50 21) oder Geschäftsführer Adrian Schmid (076 342 39 51) gerne zur Verfügung.

Ihr Interesse melden Sie bis spätestens 31. März 2019 mit den üblichen Unterlagen per E-Mail an bewerbungen@heimatschutz.ch.

www.heimatschutz.ch



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECCIUN DA LA PATRIA

Composé de membres bénévoles, le comité de Patrimoine suisse est l'organe stratégique de coordination entre les sections et le secrétariat central, situé à Zurich. Nous recherchons:

1 ou 2 membres pour le comité

Nos attentes: connaissance et intérêt marqué pour le patrimoine bâti et disposition à la conduite de notre organisation à but non lucratif. Capacité à suivre des discussions en allemand et en français. Disponibilité à participer à environ dix séances par année. Compte tenu de la composition actuelle du comité, des candidats ayant des compétences en architecture et finances sont particulièrement bienvenus.

Beat Schwabe, vice-président (079 427 50 21), ou Adrian Schmid, secrétaire général (076 342 39 51), sont à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire.

Si vous êtes intéressé-e, veuillez transmettre votre dossier à l'adresse bewerbung@heimatschutz.ch, avant le 31 mars 2019.

www.patrimoinesusuisse.ch

LISTE ROUGE

Bâtiment historique d'importance supra-régionale, la «Hansjörisch Hus» de Leis /Vals (GR) a été démolie malgré une procédure de mise sous protection en cours. Ce bâtiment situé à 1450 m d'altitude était un témoin important de l'habitat permanent de cette vallée d'altitude. La ferme de Leis a été mentionnée pour la première fois en 1537, la partie la plus ancienne de cette maison date du XVI^e siècle. Par sa situation à l'extrémité du hameau, cette maison présentait des caractéristiques exceptionnelles.

En janvier 2017, ses propriétaires qui entendaient remplacer cet objet abandonné par une construction nouvelle ont fait une demande de démolition. Craignant la disparition de ce bâtiment historique, la section grisonne de Patrimoine suisse a déposé auprès du gouvernement cantonal une demande de mise sous protection de ce bâtiment en septembre 2018. Le canton a lancé ensuite une procédure de mise sous protection à titre préventif de la «Hansjörisch Hus». Malgré la procédure en cours, les propriétaires ont fait venir le 28 novembre 2018 les pelles mécaniques qui ont entièrement démolie ce bâtiment. La section grisonne de Patrimoine suisse envisage d'entamer une action en justice contre cette démolition scandaleuse et demande un arrêt immédiat des travaux.

→ www.listerouge.ch

ROTE LISTE

Abbruch eines Baudenkmals

Das Hansjörisch Hus in Leis ob Vals, ein überregional bedeutendes Baudenkmal, wurde im November trotz einem laufenden Unterschutzstellungsverfahren abgebrochen. Ein Fall für die Rote Liste.

Das Bauernhaus, das der illegalen Denkmalentsorgung zum Opfer gefallen ist, war von hohem Seltenheitswert. Ludmila Seifert, Geschäftsführerin des Bündner Heimatschutzes, hält fest, dass es im ganzen Lugnez kaum mehr Objekte dieser Art gibt: Mit seiner Lage auf 1450 m ü. M. war das Hansjörisch Hus ein wichtiges Zeugnis der frühen beständigen Besiedelung des Tales auf dieser Höhe. Der Hof Leis wurde 1537 erstmals erwähnt. Möglicherweise stammten auch die ältesten Teile des Hansjörisch Hus aus dem 16. Jahrhundert. Durch seine exponierte Stellung am Rand des Weilers kam ihm zudem im Ortsbild von Leis eine herausragende Bedeutung zu.

Unterschutzstellung war beantragt

Im Januar 2017 beantragte die Eigentümerschaft den Abbruch des leer stehen-

den Objekts, um es durch einen Neubau zu ersetzen. In Sorge um den Verlust dieses überregional bedeutenden Baudenkmals gelangte der Bündner Heimatschutz im September 2018 an die Bündner Regierung, mit dem Antrag, Massnahmen für eine Unterschutzstellung nach Art. 27 des kantonalen Natur- und Heimatschutzgesetzes einzuleiten. Der Kanton hatte in der Folge das Verfahren für eine allfällige vorsorgliche Unterschutzstellung des «Hansjörisch Hus» aufgenommen. Trotzdem liess die Eigentümerschaft am 28. November 2018 während des laufenden Unterschutzstellungsverfahrens in Leis die Bagger auffahren und das Gebäude vollumfänglich demolieren. Der Bündner Heimatschutz verlangte umgehend einen Baustopp und erwägt, gegen dieses skandalöse Vorgehen strafrechtliche Schritte einzuleiten.

Michèle Bless, Schweizer Heimatschutz

→ Die Rote Liste gibt dem bedrohten Kulturerbe – in erster Linie gefährdeten Baudenkmalern – eine Stimme. Sie motiviert zum Nachdenken und zum Mitmachen, damit unser gebautes Erbe eine Zukunft in Anstand und Würde erhält: www.roteliste.ch



Aufnahme von 2017, als das Hansjörisch Hus in Leis noch stand
Photo de 2017, lorsque la «Hansjörisch Hus» de Leis était encore debout



Das Hansjörisch Hus nach dem Abbruch, Ende November 2018
La «Hansjörisch Hus» après sa démolition, fin novembre 2018

MEMBRE D'HONNEUR DE PATRIMOINE SUISSE

Hommage à Denis Blondel

Denis Blondel, membre d'honneur de Patrimoine suisse, est décédé le 20 décembre 2018. Par son engagement au sein de Patrimoine suisse, il a marqué notre association et empêché grâce à «la loi Blondel» la démolition de nombreuses constructions de valeur des XIX^e et XX^e siècle dans le canton de Genève.

Denis Blondel, membre d'honneur de Patrimoine suisse depuis 2006, est décédé le 20 décembre dernier. Né à Genève en 1923, il était le fils de l'ancien archéologue cantonal Louis Blondel. Après une maturité classique obtenue au Collège Calvin, il a poursuivi des études d'ingénieur-civil et a commencé sa carrière professionnelle en travaillant à Paris et à Toulouse, dans de grands bureaux d'ingénieurs. De retour dans sa ville natale, qu'il n'a plus jamais quittée, il s'est engagé sur plusieurs fronts, tout en exerçant son métier.

Denis Blondel, membre du Parti libéral, a été conseiller municipal en Ville de Genève (1967–1977) puis député au Grand Conseil (1977–1989). «Cette activité politique a été essentielle», selon ses propres termes, pour soutenir ses autres engagements majeurs en faveur de la connaissance et de la sauvegarde du patrimoine au sein de la Société d'art public (actuellement Patrimoine suisse Genève) et de la Société pour l'histoire de l'art en Suisse (SHAS). Membre du comité de la première dès 1968, qu'il a présidée de 1984 à 1992 avant d'en devenir le président d'honneur, il a participé à de nombreuses campagnes de sauvetage et de sauvegarde du patrimoine bâti genevois. Egalement membre du comité de la SHAS (1983–1989), il s'est démené auprès des autorités afin de faire démarrer, en 1985, la série des ouvrages de l'Inventaire des monuments d'art et d'histoire du canton de Genève.

Son coup de maître est le dépôt et le vote par le Grand Conseil du projet de «loi sur la protection des ensembles bâtis du XIX^e et du début du XX^e siècle», une loi qui porte désormais communément son nom, la «loi Blondel»!¹ Elle a en effet per-



Denis Blondel sur la terrasse de l'école professionnelle BBB Martinsberg à Baden en juin 2007, lors de l'Assemblée des délégué-e-s de Patrimoine suisse

Denis Blondel auf der Terrasse der Berufsfachschule BBB Martinsberg Baden im Juni 2007 anlässlich der Delegiertenversammlung des Schweizer Heimatschutzes

mis la protection de nombreux bâtiments qui, sans elle, seraient tombés sous les coups des démolisseurs!

Mais au-delà de ses nombreux faits d'armes pour la défense du patrimoine, il faut également rappeler la discrétion, la gentillesse, l'affabilité et la fidélité de Denis Blondel. Même atteint dans sa santé ces dernières années, il venait aux séances de comité, faisait connaître par de petits mots écrits ses avis et opinions sur les sujets traités. Il a conservé, jusqu'à la fin, son esprit clairvoyant, son regard malicieux et son sourire. Merci de tout cœur, Monsieur Blondel!

Isabelle Brunier, membre du comité de Patrimoine suisse Genève

¹ LCI, chapitre des zones protégées, articles 89 et suivantes. La loi prévoit que: «L'unité architecturale et urbanistique des ensembles du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle [...] doit être préservée. Sont considérés comme ensemble les groupes de deux immeubles ou plus en ordre contigu, d'architecture identique ou analogue, ainsi que les immeubles séparés dont l'emplacement, le gabarit et le style ont été conçus dans le cadre d'une composition d'ensemble dans le quartier ou dans la rue.»

NACHRUF AUF DENIS BLONDEL

Am 20. Dezember 2018 ist Denis Blondel, Ehrenmitglied des Schweizer Heimatschutzes, verstorben. Er hat den Heimatschutz massgeblich geprägt und mit seiner «Loi Blondel», dem Gesetz zum Schutz der Bauensembles des 19. und 20. Jahrhunderts im Kanton Genf, zahlreiche wertvolle Bauten vor dem Abriss bewahrt. Geboren wurde Denis Blondel im Jahr 1923 in Genf als Sohn des Kantonsarchäologen Louis Blondel. Nach seinem Bauingenieurstudium arbeitete er in Paris und Toulouse, bevor er wieder in seine Geburtsstadt zurückkehrte. Hier war er von 1967 bis 1977 im Gemeinderat der Stadt und von 1977 bis 1989 als Mitglied im Grossen Rat aktiv. Er war Vorstandsmitglied und von 1984 bis 1992 Präsident des Genfer Heimatschutzes sowie von 1983 bis 1989 Vorstandsmitglied der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte.